

Съвременен превод

Language: български (Bulgarian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Bulgarian Easy-to-Read Version © 2000 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-16 from source files dated 2017-08-16.

f81bdf6b-f64b-5c00-a70f-cb43437b4e56

ISBN: 978-1-5313-1300-5

Първото писмо на

Йоан

1 То съществуваше от самото начало.

Ние го чухме, видяхме със собствените си очи, наблюдавахме и докосвахме с ръцете си. Говорим за Словото, което дава живот.

²Този живот се яви, ние го видяхме и свидетелстваме за него. Известяваме ви вечния живот, който беше с Отца и ни се откри.

³Ние го видяхме и чухме, и сега го известяваме и на вас, за да имате и вие общение с нас. А нашето общение е с Отца и с неговия Син Исус Христос. ⁴Пишем ви това, за да бъде радостта ни* пълна.

Бог прощава греховете ни

⁵Посланието, което чухме от него и известяваме на вас, е, че Бог е светлина и в него няма никаква тъмнина. ⁶Ако казваме, че имаме общение с Бога, но продължаваме да живеем в тъмнината, значи сме лъжци и не следваме истината. ⁷Но ако живеем в светлината, както той е в светлината, тогава имаме общение един с друг и кръвта на неговия Син Исус ни очиства от всякакъв грях.

⁸Ако казваме, че сме безгрешни, сами заблуждаваме себе си и истината не е в нас. ⁹Но ако признаваме греховете си, Бог ще ни прости. Той ще ни очисти от всички злини, които сме извършили, защото държи на думата си и е справедлив. ¹⁰Ако казваме, че не

сме съгрешавали, обявяваме Бога за лъжец и словото му няма място в живота ни.

Исус е наш защитник

2 Дечица мои, пиша ви това, за да не грешите, но ако някой извърши грях, имаме пред Отца свой защитник — праведникът Исус Христос. ²Той е изкупителната жертва за нашите грехове и не само за тях, но и за греховете на целия свят.

³Ако изпълняваме заповедите му, можем да бъдем сигурни, че наистина познаваме Бога. ⁴Този, който казва: „Познавам го!“, а не изпълнява заповедите му, е лъжец и истината не е в него. ⁵Но ако човек се подчинява на словото му, значи любовта му към Бога наистина е достигнала съвършенство в него. Ето как можем да бъдем сигурни, че сме в Бога: ⁶всеки, който казва, че живее в него, трябва сам да живее така, както живя Исус.

Бог ни заповяда да се обичаме

⁷Скъпи мои, пиша ви не някаква нова заповед, а същата стара заповед, която имаште от началото. Тази стара заповед е посланието, което чухте. ⁸Същевременно заповедта, която ви пиша, е нова и вие можете да видите нейната истинност в Исус и в самите себе си, защото тъмнината отминава и истинската светлина вече блести.

⁹Всеки, който казва, че е в светлината, а мрази брат си, все още е в тъмнината. ¹⁰Който обича брат си, живее в светлината и нищо в живота му не го въвлеча в грях. ¹¹А който мрази брат си, е в тъмнината и в тъмнината крачи, без да знае

* 1:4 ни В някои гръцки ръкописи: „ви“.

накъде върви, защото тъмнината го е ослепила.

¹²Пиша на вас, дечица, защото греховете ви са простени чрез Христос.

¹³Пиша на вас, бащи, защото сте познали Онзи, който съществува от началото.

Пиша на вас, младежи, защото сте победили лукавия.

¹⁴Пиша на вас, деца, защото сте познали Отца.

Пиша на вас, бащи, защото сте познали Онзи, който съществува от началото.

Пиша на вас, младежи, защото сте силни,

Божие слово живее във вас и вие сте победили лукавия.

¹⁵Не обичайте света, нито светските неща. Ако някой обича света, в него няма любов към Отца. ¹⁶Защото всичко светско: онова, което пожелава грешната ни човешка природа, онова, което желават очите ни, и прекомерното възгордяване от притежанията ни не е от Отца, а е от света. ¹⁷А светът отминава, заедно с всички страсти, които поражда, но който изпълнява Божията воля, живее вечно.

Не следвайте антихристи

¹⁸Деца, краят е близо. Нали чухте, че ще дойде антихристът? Сега се появиха много антихристи и по това познаваме, че краят е близо. ¹⁹Те излязоха измежду нас, но в действителност не бяха част от нас, защото ако бяха, щяха да останат с нас. Но те си тръгнаха и показаха, че нито един от тях не е част от нас.

²⁰А вие имате дара,* който ви даде Святият, така че всички знаете истината. ²¹Пиша ви не затова, че не знаете истината, а понеже я знаете и понеже от истината не може да дойде никаква лъжа.

²²Кой е лъжецът? Не е ли този, който отрича, че Исус е Христос? Такъв човек е антихристът. Той отрича и Отца, и Сина. ²³Който отрича Сина, не може да има Отца, а който признава Сина, има и Отца.

²⁴Нека посланието, което чухте от самото начало, остане във вас. И ако това послание остане във вас, тогава ще останете в Сина и в Отца. ²⁵Ето обещанието, което той ни даде — вечен живот.

²⁶Пиша ви всичко това заради онези, които се опитват да ви заблудят. ²⁷Но вие получихте специален дар и той остава във вас, затова нямате нужда да ви учи някой. Този дар ви учи на всичко. Той е истински, а не лъжлив, затова останете в Христос, както дарът ви учеше.

²⁸А сега, дечица, живеете в Христос, така че когато се яви, да имаме увереност и да не се посрамим пред него, когато дойде. ²⁹Щом знаете, че той е праведен, тогава знаете, че и всеки, който постъпва праведно, е Божие дете.

Ние сме деца на Бога

3 Помислете само каква любов е показал към нас Отец, щом ни е позволил да се наречем деца на Бога! И наистина сме такива! Но светът не разбира това, защото не е познал него. ²Скъпи мои, сега сме деца на Бога. Какви ще бъдем в бъдеще, още

*2:20 дара Споменат още в 2:27. Букв.: „помазването“. Може да означава Святия Дух или да се отнася до послание или истина, както в 2:24.

не ни е разкрито, но знаем, че когато Христос се яви, ще бъдем като него, защото ще го видим такъв, какъвто е. ³Който има тази надежда в него, очиства себе си, както Христос е чист.

⁴Всеки, който извършва грях, нарушава закона, защото грехът е нарушаване на закона. ⁵Знаете, че Христос дойде, за да премахне греховете на хората. В него няма грях. ⁶Който живее в него, вече не съгрешава, а който продължава да съгрешава, нито го е виждал, нито някога го е познавал.

⁷Дечица, не позволявайте на никого да ви заблуждава. Всеки, който постъпва праведно, е праведен, както е праведен Христос. ⁸Всеки, който продължава да съгрешава, принадлежи на дявола, защото дяволът съгрешава от самото начало. Затова дойде Божият Син — за да унищожи делата на дявола.

⁹Всеки, който е станал дете на Бога, не продължава да съгрешава, защото новият живот, който Бог му е дал,* остава в него. Той не може да продължава да съгрешава, защото е станал Божие дете. ¹⁰Децата на Бога и децата на дявола се разпознават по това: който не постъпва праведно и не обича брат си, не принадлежи на Бога.

Да се обичаме един друг

¹¹Ето посланието, което чухте от самото начало: да се обичаме един друг. ¹²Не трябва да бъдем като Каин,[†] който принадлежеше на лукавия и уби брат си. А защо го уби? Защото неговите постъпки бяха зли, а тези на брат му — праведни.

¹³Не се учудвайте, братя и сестри, ако хората от света ви мразят. ¹⁴Ние знаем, че сме преминали от смърт към живот, защото обичаме братята и сестрите си. Който не обича, остава в смъртта. ¹⁵Който мрази своя брат, е убиец,[‡] а вие знаете, че в никой убиец няма вечен живот.

¹⁶Ето как можем да познаем истинската любов: Исус даде живота си за нас. Така и ние трябва да дадем своя живот за братята и сестрите си. ¹⁷Ако някой има материални блага, но като види своя брат в нужда, не се смили над него, как може да твърди, че обича Бога? ¹⁸Дечица, нека любовта ни не е само на думи или приказки, а да бъде истинска и да се изразява на дело.

¹⁹По това ще се уверим, че принадлежим на истината, и ще успокоим сърцата си пред Бога, ²⁰когато съвестта ни осъжда; защото Бог е по-голям от съвестта ни и знае всичко.

²¹Скъпи мои, ако съвестта ни не ни осъжда, то с увереност можем да пристъпим към Бога ²²и ще получим това, което поискаме от него, защото спазваме заповедите му и вършим това, от което той е доволен. ²³А неговата заповед е да вярваме в името на Сина му, Исус Христос, и да се обичаме един друг, както Исус ни е заповядал. ²⁴Който спазва Божиите заповеди, живее в Бога и Бог живее в него. Ето как можем да разберем, че Бог живее в нас: по Духа, който ни е дал.

*3:9 *новият живот, който Бог му е дал* Букв.: „неговото семе“.

†3:12 *Каин* Син на Адам и Ева, който от завист към брат си Авел го убива. Вж. Бит. 4:1-16.

‡3:15 *Който ... убиец* Според учението на Исус, когато човек мрази своя брат, той мислено се превръща в негов убиец. Вж. Мат. 5:21-26.

Предупреждение за идването на лъжепророци

4 Скъпи мои, не вярвайте на всеки дух. Винаги проверявайте духовете, за да видите дали са от Бога, защото по света наизлязоха много лъжепророци. ²Ето как ще разпознаете Божия Дух: всеки дух, който признава, че Исус е Христос, дошъл на земята в човешко тяло, е от Бога. ³А всеки дух, който не признава Исус, не е от Бога. Той е духът на антихриста, за когото сте чули, че идва, а сега е вече в света.

⁴Дечица, вие принадлежите на Бога и сте победили лъжепророците, защото Онзи, който е във вас, е по-велик от онзи, който е в света. ⁵Тези хора принадлежат на света, затова говорят езика на света, и светът ги слуша. ⁶Но ние принадлежим на Бога и който познава Бога, слуша нас, а който не принадлежи на Бога, не ни слуша. По това можем да разпознаем духа на истината и духа на заблудата.

Любовта идва от Бога

⁷Нека се обичаме, скъпи мои, защото любовта идва от Бога и който обича, е станал дете на Бога и познава Бога. ⁸Който не обича, не познава Бога, защото Бог е любов. ⁹Ето как Бог показва любовта си към нас: той изпрати в света своя единствен Син, за да ни даде живот чрез него. ¹⁰Истинска любов е не нашата любов към Бога, а Божията любов към нас, която той показва, като изпрати своя Син да бъде изкупителна жертва за греховете ни.

¹¹Скъпи мои, щом Бог ни обича така, значи и ние трябва да се обичаме един друг. ¹²Никой никога не е видял Бога, но ако се обичаме

един друг, Бог живее в нас и любовта му е станала свършена в нас.

¹³А ние знаем, че живеем в Бога и Бог живее в нас, защото ни е дал от Духа си. ¹⁴Видяхме, че Отец изпрати своя Син, за да бъде Спасител на света и свидетелстваме за това. ¹⁵Ако някой признае, че Исус е Синът на Бога, Бог живее в него и той живее в Бога. ¹⁶И така, ние познаваме и сме се доверили на любовта, която Бог има към нас.

Бог е любов. Който живее в любов, живее в Бога и Бог живее в него. ¹⁷По този начин любовта става свършена в нас, за да можем без страх да посрещнем деня на съда, защото в този свят сме като Христос. ¹⁸В любовта няма страх; тъкмо обратното — свършената любов прогонва страха, защото страхът е свързан с наказание. Ето защо любовта не е свършена в този, който се страхува.

¹⁹Ние обичаме, защото Бог пръв ни обикна. ²⁰Който казва: „Обичам Бога“, а мрази брат си, е лъжец. Лъжец е, защото който не обича брат си, когото е видял, не може да обича Бога, когото не е виждал. ²¹Христос ни даде тази заповед: „Който обича Бога, трябва да обича и своя брат.“

Божии деца побеждават света

5 Всеки, който вярва, че Исус е Христос, е Божие дете; а всеки, който обича Отца, обича и неговото дете. ²Ето как разбираме, че обичаме Божиите деца: като обичаме Бога и се подчиняваме на заповедите му. ³А любовта към Бога означава да спазваме заповедите му, които не са непосилно бреме за нас. ⁴Това е така, защото всеки, който е дете на Бога, побеждава света. И ето как извоювахме тази победа над света: чрез нашата вяра. ⁵Кой тогава

побеждава света, ако не онзи, който вярва, че Исус е Синът на Бога?

Бог свидетелства за своя Син

⁶Този, който дойде при нас чрез вода* и кръв,[†] е Исус Христос — не само чрез вода, но чрез вода и кръв. Това свидетелство идва от Духа, защото Духът е истината. ⁷Три са тези, които свидетелстват — ⁸Духът, водата и кръвта, като и трите са в съгласие. ⁹Щом като приемаме свидетелството на хора, трябва да признаем, че свидетелството на Бога е по-значимо. Това е Божието свидетелство: той е свидетелствал за своя Син. ¹⁰Който вярва в Божия Син, носи това свидетелство в себе си. Който не вярва на Бога, го е обявил за лъжец, защото не е повярвал на свидетелството, което Бог е дал за Сина си. ¹¹А свидетелството е това, че Бог ни е дал вечен живот и този живот е в неговия Син. ¹²Който има Сина, има този живот. Който няма Божия Син, няма този живот.

Сега имаме вечен живот

¹³Всичко това пиша на вас, които вярвате в името на Божия Син, за

да знаете, че имате вечен живот. ¹⁴С увереност можем да пристъпим към Бога, защото той ни слуша, когато го молим за нещо, което е по волята му. ¹⁵Щом знаем, че Бог ни слуша, за каквото и да го помолим, знаем, че получаваме това, за което сме го помолити.

¹⁶Ако някой види свой брат да извършва грях — но не смъртен грях — нека да се моли за него и Бог ще му даде живот. Говоря за тези, които не са извършили смъртен грях. Има смъртен грях и не казвам да се молите за него. ¹⁷Всяка неправда е грях, но има грях, който не е смъртен.

¹⁸Знаем, че всеки, който е станал Божие дете, не продължава да греши, защото Божият Син го пази[‡] и лукавият не го докосва. ¹⁹Знаем, че ние принадлежим на Бога и че целият свят е под властта на лукавия. ²⁰Знаем, че Божият Син дойде и ни даде разбиране да познаем истинския Бог. Ние сме в истинския Бог, тъй като сме в неговия Син Исус Христос. Той е истинският Бог и вечният живот. ²¹Дечица, пазете се от лъжливи богове!

*5:6 *вода* Вероятно се има предвид водата, в която Исус се кръщава.

†5:6 *кръв* Вероятно се има предвид кръвта, която Исус пролива на кръста.

‡5:18 *Божият Син го пази* Букв.: „Роденият от Бога го пази“ или „пази себе си“.